

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Серостанова Н.Н.¹, Чопорова Е.И.²

¹ФГКОУ ВПО «Воронежский институт Министерства внутренних дел Российской Федерации», Воронеж, e-mail: serostanova-nata@mail.ru

²АНОО ВО «Воронежский институт высоких технологий», Воронеж, e-mail: choporova_ekaterina@mail.ru

Владение иностранным языком выступает конкурентным преимуществом на рынке труда, становится одним из условий развития специалистов в профессиональной области и обеспечивает их академическую мобильность и личностный рост. В то же время переход от компьютеризации к цифровизации как общая тенденция модернизации образования открывает новые возможности в процессе лингвопрофессиональной подготовки обучающихся. В статье уточняется понятие «цифровизация образования» применительно к практике иноязычного образования, где в настоящее время используется термин Technology-Assisted Foreign Language Learning (TAFL), а также выделяются достоинства использования современных цифровых средств обучения иностранному языку: информативность, интерактивность, создание виртуальной языковой среды, повышение мотивации и познавательного интереса обучающихся. Проведен анализ обучающих компьютерных программ, мобильных приложений, скайп-технологии и онлайн-платформы Zoom с точки зрения дидактических возможностей их применения. Авторами выявлены педагогические условия, способствующие наиболее эффективному учебному процессу с внедрением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и формированию иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Несмотря на то что ИКТ значительно расширяют возможности образовательной среды, в работе подчеркиваются их вспомогательный характер и целесообразность использования технологии «смешанного обучения» (blended learning) в высшей школе.

Ключевые слова: цифровизация образования, смешанное обучение, обучение иностранному языку с использованием цифровых технологий, обучающая компьютерная программа, мобильные технологии, скайп-технология, онлайн-платформа Zoom, педагогические условия, иноязычная коммуникативная компетенция.

MODERN TECHNOLOGIES OF FOREIGN LANGUAGES TEACHING IN THE AGE OF DIGITIZATION OF EDUCATION

Serostanova N.N.¹, Choporova E.I.²

¹Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Voronezh, e-mail: serostanova-nata@mail.ru;

²Voronezh Institute of High Technologies, Voronezh, e-mail: choporova_ekaterina@mail.ru

Knowledge of foreign languages has become the basis of specialists' professional development, their competitive advantage at the labor market, and provides academic mobility and personal growth. At the same time, transition from computerization to digitization as a common trend of education modernization gives new possibilities while linguistic and professional training. The term «digitization of education» is clarified concerning the practice of foreign languages teaching, where Technology-Assisted Foreign Language Learning is widely used today. The advantages of using modern digital technologies of foreign language teaching are described in the paper, such as their informative and interactive character, creating virtual linguistic environment, increasing learners' motivation and cognitive interest. Educational computer programs, mobile applications and Skype technology have been analyzed in terms of their didactic characteristics. The authors have revealed pedagogical conditions of effective Technology-Assisted Foreign Language Learning as well as learners' foreign language communicative competence forming. In spite of the fact that Information and Communication Technologies expand opportunities of educational environment, their auxiliary character is emphasized in the paper. Blended learning technology is considered to be an effective one while teaching / learning foreign languages in higher educational organizations.

Keywords: digitization of education, blended learning, Technology-Assisted Foreign Language Learning, educational computer program, mobile technologies, Skype technology, online platform Zoom, pedagogical conditions, foreign language communicative competence.

Стремительное внедрение информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ) в различные сферы деятельности человека бросает серьезный вызов концептуальным подходам перспективного развития образования. Предъявляются новые требования к выпускникам образовательных организаций, среди которых подчеркиваются умения анализировать, систематизировать и применять информацию различного характера, в том числе посредством ИКТ, а также владеть иноязычными коммуникативными технологиями в ситуациях социально-бытового и профессионального общения. Следовательно, владение иностранным языком является важным критерием успешной профессиональной деятельности будущих специалистов, а их лингвопрофессиональная подготовка требует нового подхода с использованием современных средств обучения в эпоху цифровизации высшего образования.

Цифровые образовательные технологии применяются повсеместно для интенсификации процесса обучения иностранным языкам, повышая информативность, интерактивность и эффективность обучения. Однако их комплексное использование требует инновационного подхода к организации учебного процесса с соблюдением необходимых педагогических условий.

Целями настоящего исследования являются рассмотрение понятия «цифровизация образования», обзор и анализ практики применения современных цифровых образовательных средств, выявление их дидактического потенциала и педагогических условий, способствующих наиболее эффективному процессу формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся в высшей школе.

Для решения поставленных задач авторы опирались на следующие теоретические и эмпирические методы исследования: анализ результатов и обобщение современных работ в области методики и лингводидактики, наблюдение, понятийно-терминологический анализ, методы сбора и накопления данных, сопоставительный анализ, опытное обучение.

До недавнего времени повсеместно использовался термин «информатизация образования». Информатизацию образования рассматривают как совокупность социально-педагогических преобразований, направленных на наполнение образовательных систем информационными продуктами и технологиями; внедрение в образовательные организации информационных средств и педагогических технологий, основанных на применении этих средств [1].

Среди основных преимуществ ИКТ в образовательном процессе можно выделить следующие: обновление всей системы образования в соответствии с запросами общества и требованиями федеральных государственных образовательных стандартов последнего поколения, быстрая адаптация обучающихся к социальным изменениям, более быстрый

процесс передачи знаний и опыта от одного человека к другому; таким образом, повышение качества и эффективности учебного процесса в целом [2, с. 358].

В современных условиях развития образовательных информационных технологий этап информатизации можно считать завершенным, поскольку практически все образовательные организации оснащены компьютерной техникой, педагоги имеют достаточно высокий уровень компьютерной грамотности и информационной компетенции, а также владеют навыками применения ИКТ в образовании. К тому же в 2016 г. стартовал федеральный проект «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации» [3], закрепленный Указом Президента РФ «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017–2030 годы». Первоочередная задача этого проекта состоит в конструировании цифровой образовательной среды для увеличения возможностей непрерывного образования для всех граждан посредством онлайн-обучения с интерактивным участием и открытым доступом через Интернет.

Таким образом, в образовании цифровизация (иногда дигитизация, от англ. digitization) в первую очередь концентрируется на поддержании такой современной тенденции образования, как непрерывность обучения (от англ. lifelong-learning – «обучение в течение жизни»), а также создает условия для индивидуализации образовательной траектории на основе инновационных технологий. Единая трактовка данного термина на сегодняшний день отсутствует. Цифровизацию рассматривают как способ манипуляции с данными с помощью цифровых устройств [4]; компьютеризацию систем и различного рода деятельности с целью их усовершенствования и обеспечения доступности [5]; широкое применение цифровых технологий, включая Интернет, электронную почту, видеокommunikации и др. Таким образом, ключевыми технологиями цифровизации можно считать Интернет и мобильные коммуникации, которые позволяют организовать онлайн-диалог между различными сторонами образовательного процесса.

В лингводидактике термин Computer Assisted Language Instruction (CALI) и позднее Computer-Assisted Language Learning (CALL) («компьютерное обучение иностранным языкам», «компьютерная лингводидактика») появился в связи с началом активного внедрения компьютера в процесс обучения иностранным языкам. Однако данное понятие не включает полностью весь арсенал современных технологий. С появлением интерактивных веб-сайтов и мобильных приложений в сфере образования стали использоваться такие термины, как Electronic Learning (e-learning), Mobile Learning (m-learning). Поэтому в настоящее время термин Technology-Assisted Foreign Language Learning (TAFLLL) считается наиболее приемлемым, наиболее более точно отражающим использование широкого спектра ИКТ в практике иноязычного образования.

Иновационные ИКТ предоставляют доступ к иноязычным источникам информации и различным вариантам языка, а также к разнообразию образовательного контента, позволяют создать виртуальную аутентичную языковую среду, предлагают возможность как межличностного взаимодействия обучающихся, так и общения с преподавателем через сеть Интернет, создают благоприятные условия для самообразования и повышения уровня владения иностранным языком [6].

Современные цифровые технологии в значительной степени способствуют интенсификации процесса обучения иностранному языку благодаря различным мультимедийным и интерактивным аутентичным ресурсам, которые активизируют темп работы обучающихся в процессе тренировки различных видов речевой деятельности. В результате повышаются познавательная активность и мотивация, формируются лингвистические и коммуникативные навыки студентов.

Среди интерактивных ресурсов обучения иностранным языкам особого внимания заслуживает LearningApps.org, который предусматривает применение обучающих интерактивных модулей для использования в учебном процессе. Преподавателям предлагаются специальные шаблоны для создания упражнений со своим языковым контентом (включая аудио- и видеофайлы) и их интеграции в сценарий обучения (языковых (Choose the right item, Match the pictures with the words, Fill in the gaps, etc.); условно-речевых и речевых (Make up a dialogue (or Put the lines in the right order), Describe the picture / Compare two pictures, etc.)). Данное интерактивное приложение содержит задания различной степени сложности для любого уровня владения иностранным языком. Вкладка My classes позволяет организовать самостоятельную работу обучающихся в отдельных группах.

Однако, несмотря на значительные достоинства цифровых средств обучения, они не могут полностью заменить преподавателя, а только создают условия в творческой форме реализовать некоторые аспекты иноязычной деятельности как на практических, так и на внеаудиторных занятиях, а также индивидуализировать учебный процесс.

Наиболее перспективным направлением обучения иностранному языку в высшей школе выступает технология «смешанного обучения» (blended learning). Под смешанным обучением понимают совокупность традиционного и интернет-обучения [7, с. 99]; сочетание различных средств в системе электронного обучения (e-learning); систему преподавания, совмещающую наиболее эффективные аспекты аудиторных занятий и дистанционного обучения [8, с. 142]; интеграцию обучения «лицом к лицу» и интерактивных образовательных технологий.

Смешанное обучение подразумевает комбинацию общепринятого преподавания дисциплины «Иностранный язык» и онлайн-обучения, при этом общение преподавателя и

обучающихся является обязательным условием. Следует отметить, что роль преподавателя меняется, так как он становится координатором учебного процесса, организует и консультирует студентов. Такой тип обучения позволяет оптимизировать учебный процесс и эффективно организовать самостоятельную деятельность обучающихся посредством применения современных цифровых технологий.

Одним из направлений использования ИКТ в практике преподавания иностранного языка являются обучающие компьютерные программы (ОКП), представляющие собой программное средство с определенным предметным содержанием, направленное на решение конкретных педагогических задач в процессе взаимодействия с обучающимися [9, с. 120]. К ОКП можно отнести программно-методические комплексы, электронные учебные курсы и электронные пособия, электронные словари, учебные программные комплексы и др. Этот перечень постоянно расширяется и обновляется.

Компьютерные программы могут широко применяться в процессе изучения лексики, отработки артикуляционных и фонетических навыков, обучения монологической и диалогической устной и письменной речи, изучения и использования базовых грамматических явлений.

Проведенный анализ показал, что наибольшей популярностью пользуются такие программы, как Lingualeo, Duolingo, LingQ, FluentU, Rosetta Stone и др. Они предполагают изучение иностранных языков методом погружения. На первоначальном этапе определяется уровень владения языком, курс разрабатывается с учетом данного уровня. Более того, достоинствами многих программ являются изучение языка в социокультурном контексте на основе аутентичных материалов в аудио- и видеоформате, а также возможность онлайн-общения с носителями языка со всего мира.

Большинство компьютерных программ в настоящее время имеют мобильные версии, что дает возможность пользоваться сервисом с мобильных устройств. Такой подход в обучении иностранным языкам называется Mobile Assisted Language Learning (MALL) («Изучение иностранных языков с помощью мобильных технологий»), он позволяет индивидуализировать обучение путем создания лично значимых для каждого обучающегося ситуаций и саморегуляции процесса обучения благодаря возможности выбора интенсивности изучения языка, осуществлять непосредственную обратную связь, при этом диагностировать и исправлять ошибки [10, с. 167].

Среди мобильных интерактивных сервисов следует упомянуть следующие:

- универсальные (Duolingo, Lingualeo, Semper, Busuu, Lingvist и др.);
- приложения для формирования и развития лексических навыков (Easy ten, Upmind, Memrise, Quizlet и др.);

- приложения для совершенствования грамматических навыков (English Phrasal Verbs, Filp and Learn, Color Verbs и др.);
- приложения, предлагающие видеофрагменты и разработанные к ним задания, в качестве основы изучения иностранного языка (FluentU, TED, YouTube и др.);
- новостные приложения (BBC News, CNN News и др.);
- приложения для формирования иноязычных коммуникативных умений (Urban Dictionary, Genius, Smigin Travel и др.);
- мобильные словари (ABBY Lingvo Dictionaries, SlovoEd, Multitran и др.);
- автоматические переводчики (Word Lens, Google Translate, iTranslate и др.).

Характерными особенностями мобильных приложений являются их мультимедийность и гипертекстуальность, которые позволяют ускорить и улучшить процесс изучения иностранного языка, выработать устойчивые языковые шаблоны, навыки общения, правила грамматики английского языка. Мобильные словари, помимо транскрипции и грамматических статей, снабжены функцией озвучки и распознавания голосового ввода лексических единиц. Таким образом, мобильные технологии (или мобильные приложения) позволяют наилучшим образом организовать как автономное или самостоятельное обучение, так и обучение в группах с разработанными учебными курсами в мобильных форматах; способствуют повышению мотивации обучающихся за счет использования знакомых им технических средств [11, стр. 10].

В настоящее время особого внимания заслуживают такие технологии дистанционного обучения иностранному языку, как Skype и Zoom. Они представляют собой видеокommunikационные инструменты и привлекают своей доступностью и простотой использования. Преподаватели получают возможность организовать индивидуальные и парные занятия, разговорные клубы, а также вебинары и видеоконференции, привлекая участников из других стран или носителей языка. Данные технологии позволяют обучающимся осуществлять практику в устной речи и аудировании онлайн; с помощью текстового чата также можно совершенствовать навыки письменной речи.

Очевидным достоинством применения Skype и Zoom в языковом образовании является приобретение обучающимися языкового опыта общения. В процессе коммуникации происходит знакомство не только с лексическими, грамматическими, фонетическими языковыми особенностями, которые присущи только носителю языка, но и со всей культурой другой страны, менталитетом, образом жизни [11, 12]. Следовательно, появляется уникальная возможность конструирования подлинной иноязычной онлайн-среды.

В последнее время все большую популярность приобретает онлайн-школа английского языка Skyeng [13], которая предлагает учебную интерактивную платформу на

основе технологии Skype. Занятия с преподавателями проводятся в круглосуточном режиме и дополняются мобильными приложениями, расширениями для браузера и обучающими рассылками. После вводного урока, на котором определяется уровень владения английским языком, методистом составляются персональные рекомендации по обучению, подбираются соответствующие преподаватели с учетом интересов обучающихся, целей и задач курса. Тщательное планирование и разработка вспомогательных языковых материалов, согласованная программа занятий, контроль выполнения заданий способствуют эффективному и увлекательному обучению английскому языку.

Следует отметить, что, несмотря на все преимущества цифровых технологий в обучении иностранному языку, их применение должно носить вспомогательный характер. Поэтому для более продуктивного процесса формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся в высшей школе необходимо выявить ряд педагогических условий применения ИКТ в условиях всеобщей цифровизации образования. Педагогические условия по своей сути – обстоятельства (методы, приемы, организационные формы обучения и т.д.), которые оказывают существенное влияние на результаты педагогического процесса [14, с. 123]. В данном случае речь идет о совокупности взаимосвязанных условий, реализация которых будет способствовать эффективному процессу обучения иностранному языку на основе применения ИКТ. К ним можно отнести следующие:

- 1) повышение цифровой грамотности педагогов, предполагающей не только владение современными цифровыми образовательными ресурсами на должном уровне, но и готовность работать в цифровой образовательной среде, разрабатывать новые электронные материалы в зависимости от целей обучения;
- 2) организация обучения на основе личностно-деятельностного подхода за счет включения обучающихся в совместную продуктивную деятельность с учетом индивидуально-психологических особенностей и уровня владения иностранным языком;
- 3) инновационная направленность в преподавании иностранного языка, предполагающая осведомленность преподавателя о методических возможностях применения современных цифровых средств и выбор из них наиболее оптимальных, соответствующих целям и задачам обучения;
- 4) использование ИКТ в качестве вспомогательных средств обучения как на аудиторных занятиях, так и для организации самостоятельной деятельности обучающихся;
- 5) технико-технологическое обеспечение процесса обучения иностранному языку, включающее оснащение необходимыми техническими и программными средствами, доступ к сети Интернет и т.д.;

б) формирование мотивации обучающихся, что предполагает создание условий для реализации внутренних потребностей к овладению иностранным языком для личностных и профессиональных целей, их осознания и дальнейшего развития.

Таким образом, грамотная организация процесса обучения иностранному языку с учетом перечисленных выше психолого-педагогических условий будет способствовать повышению мотивации и познавательной активности обучающихся, развитию их творческих способностей и умений ориентироваться в современном иноязычном информационном пространстве, получению опыта межкультурной коммуникации. Современные цифровые технологии, используемые в практике преподавания иностранных языков, также индивидуализируют процесс обучения, создают условия для самообразования и саморазвития, формирования иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов.

Список литературы

1. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://pedagogicheskaya.academic.ru> (дата обращения: 21.09.2020).
2. Шебаниц В.Г. Организационно-педагогические условия использования информационных технологий в образовательном пространстве // Педагогическое мастерство: материалы Международной научной конференции. М.: Буки-Веди, 2012. С. 357-359.
3. Приоритетный проект в области образования «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации». [Электронный ресурс]. URL: <http://neorusedu.ru/about> (дата обращения: 15.09.2020).
4. Цифровизация. Викисловарь. [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wiktionary.org/wiki/цифровизация> (дата обращения: 15.09.2020).
5. What is Digitalization. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.igi-global.com/dictionary/it-strategy-follows-digitalization/7748> (дата обращения: 21.09.2020).
6. Герасименко Т.Л., Грубин И.В., Гулая Т.М., Жидкова О.Н., Романова С.А. Развитие языковой компетенции у студентов неязыкового вуза с помощью смарт технологий // Экономика, статистика и информатика // Вестник УМО. 2013. № 1. С. 3-6.
7. Whitelock D., Jelfs A. Editorial: Journal of Educational Media special issue on Blended Learning. Journal of Educational Media. 2003. V. 28 (2-3). P. 99-100.
8. Костина Е.В. Модель смешанного обучения (blended learning) и её использование в преподавании иностранных языков // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2010. Т. 1. № 2. С. 141-144.

9. Раннева А.П., Панина И.Г. Электронное обучение в высшем гуманитарном // *European Social Science Journal*. 2017. № 2-2. С. 118-125.
10. Голубева Т.И., Репина С.О. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку: учебное пособие. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. 167 с.
11. Титова С.В. Дидактические проблемы интеграции мобильных приложений в учебный процесс // *Вестник ТГУ*. 2016. № 7–8 (159–160). С. 7–14.
12. Будник Е.А., Бедретдинова Е.А. Особенности обучения лексическому компоненту речи на различных этапах (на материале английского языка) // *Экономика, статистика и информатика. Вестник УМО*. 2014. Вып. 2. С. 9-12.
13. Онлайн школа английского языка Skyeng. [Электронный ресурс]. URL: <https://skyeng.ru/> (дата обращения: 11.09.2020).
14. Борытко Н.М. В пространстве воспитательной деятельности: монография. Волгоград, 2001. 180 с.